

## Manuel Utilisateur

La troisième section de ce manuel est la version en langue Française.



The X32 Machine has been re-assessed to ensure compliance to the Machinery Directive (2006/42/EC).

The Machine rating has been changed from:

Windspeed rating of 12.5 m/s (Beaufort 6)

To

Windspeed rating of 7 m/s (Beaufort 4)

Please attach to the front cover of  
your X32 manual

510329-000



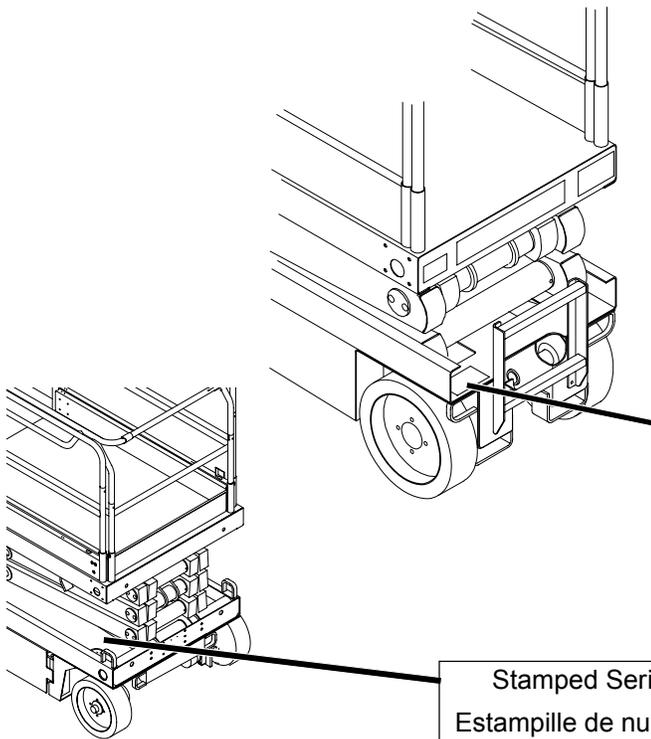
# X 26-32

**X26 Serial Numbers 50906 – 53099**

**X32 Serial Numbers 50322 – 53099**

## FRANÇAIS

Lors des communications avec **UpRight** pour des informations au sujet de l'entretien ou des pièces, ne pas oublier d'inclure les NUMÉROS DE MODÈLE et de SÉRIE inscrits sur la plaque signalétique. Si la plaque signalétique manque, le NUMÉRO DE SÉRIE est également estampé sur le dessus du châssis, au-dessus de l'axe pivot avant.



Stamped Serial Number  
Estampille de numéro de série  
Eingestanzte Seriennummer

UpRight		CE	
MODEL	X26	SERIAL No.	50064
MAX. PLATFORM HEIGHT	7.93M	UNLADEN WEIGHT	2153 Kg
MAX. PLATFORM LOAD	454 Kg, 2 Persons + Equip (Outdoor) 454 Kg, 4 Persons + Equip (Indoor)		
MAX. LATERAL FORCE	400N	MAX. WIND SPEED	12.5 m/s
MAX. CHASSIS INCLINATION	2°	BATTERY VOLTAGE	24V
MAX. GRADEABILITY	25%	CHARGER INPUT VOLTAGE	110/220V
MAX. FORWARD SPEED	1.0 m/s	NOMINAL POWER	3kW
CAUTION: ONLY TRAINED & AUTHORISED PERSONNEL MAY USE THIS MACHINE-CONSULT OPERATORS MANUAL BEFORE USE. THIS MACHINE IS NOT ELECTRICALLY INSULATED.			
			504197-000

**UpRight**  
**POWERED ACCESS**

[www.upright.com](http://www.upright.com)



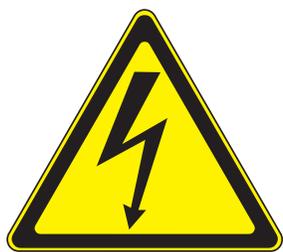
# GUIDE DE L'OPÉRATEUR

## AVERTISSEMENT

Tout le personnel devra lire soigneusement, comprendre et respecter toutes les règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser ou d'effectuer des travaux de maintenance sur une plate-forme de travail aérien *UpRight*.

## Règles de sécurité

### Risque d'électrocution



CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE !

### Risque de basculement



**NE JAMAIS** élever la plate-forme ou conduire la machine avec la plate-forme élevée sauf sur une surface ferme et de niveau.

### Risque de collision



**NE JAMAIS** positionner la plate-forme sans vérifier au préalable qu'il n'existe pas d'obstructions ou autres risques au-dessus.

### Risque de chute



**NE JAMAIS** grimper, se tenir debout ou assis sur les garde-corps ou la rampe intermédiaire de la plate-forme.

**UTILISATION DE LA PLATE-FORME DE TRAVAIL AÉRIEN** : Cette plate-forme est destinée à lever le personnel et ses outils ainsi que les matériaux utilisés pour effectuer le travail. Elle est conçue pour les travaux de réparation et de montage situés en hauteur (plafonds, grues, toitures, bâtiments, etc.). Toute autre utilisation de cette plate-forme de travail aérien est interdite !

**CETTE PLATE-FORME DE TRAVAIL AÉRIEN N'EST PAS ISOLÉE !** Pour cette raison, il est impératif de maintenir une distance de sécurité entre la plate-forme et les parties sous tension de l'équipement électrique !

Tout dépassement de la charge maximum admissible spécifiée **est interdit !** Voir "Restrictions spéciales" page 4 pour plus de détails.

L'utilisation de cette plate-forme de travail aérien comme outil de levage ou comme grue (levage de charge de dessous vers le haut ou du haut vers le bas) **est interdite !**

**NE JAMAIS** dépasser la force manuelle autorisée pour cette machine. Voir "Restrictions spéciales" page 4 pour plus de détails.

**RÉPARTIR** de façon égale toutes les charges sur la plate-forme.

**NE JAMAIS** utiliser la machine sans avoir auparavant vérifié sur la surface de travail l'absence de trous, dénivellations, bosses, trottoirs ou débris afin de les éviter.

**UTILISER** la machine uniquement sur des surfaces capables de supporter les charges par roue.

**NE JAMAIS** utiliser la machine quand la vitesse du vent dépasse la résistance nominale au vent de la machine. Voir "Échelle de Beaufort" page 4 pour plus de détails.

**EN CAS D'URGENCE**, appuyer sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE pour désactiver toutes les fonctions en action.

**SI L'ALARME RETENTIT** pendant que la plate-forme est en position haute, ARRÊTER la plate-forme et la descendre avec précaution. Déplacer la machine sur une surface ferme et de niveau.

Escalader le garde-corps de la plate-forme, passer de la plate-forme sur des constructions ou des structures en acier ou béton préfabriqué, etc., **est interdit !**

Le démontage de la porte oscillante ou d'autres composants du garde-corps **est interdit !** Toujours s'assurer que la porte oscillante est fermée et correctement verrouillée !

**Il est interdit** de maintenir la porte oscillante en position ouverte (maintenue ouverte avec des sangles) quand la plate-forme est levée !

L'extension de la hauteur ou de la portée de la plate-forme en y plaçant des échelles, échafaudages ou dispositifs similaires **est interdite !**

**NE JAMAIS** effectuer de réparations sur la machine pendant que la plate-forme est levée sans bloquer l'ensemble de levage.

**INSPECTER** soigneusement la machine pour vérifier l'absence de soudures fissurées, pièces de fixation desserrées ou manquantes, fuites hydrauliques, connexions de câblage desserrées et câbles ou tuyaux endommagés avant toute utilisation.

**VÉRIFIER** que toutes les étiquettes sont en place et lisibles avant toute utilisation.

**NE JAMAIS** utiliser une machine endommagée, qui ne fonctionne pas correctement ou dont les étiquettes sont endommagées ou manquantes.

La neutralisation de tout équipement de sécurité **est interdite** et présente un danger pour les personnes se tenant sur la plate-forme de travail et sa zone d'activité.

**NE JAMAIS** charger les batteries près d'étincelles ou d'une flamme nue. La charge des batteries cause l'émission d'hydrogène explosif.

Les modifications de la plate-forme de travail aérien **sont interdites** ou autorisées seulement après approbation de *UpRight*.

**APRÈS UTILISATION**, empêcher toute utilisation non autorisée de la plate-forme de travail en coupant le contact aux deux interrupteurs et en retirant la clé.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Introduction</b> .....	<b>3</b>
<b>Description générale</b> .....	<b>3</b>
<b>Restrictions spéciales</b> .....	<b>4</b>
Capacité de la plate-forme .....	4
Force manuelle .....	4
Échelle de Beaufort .....	4
Alarme de surcharge de levage .....	4
<b>Commandes et indicateurs</b> .....	<b>5</b>
<b>Inspection de sécurité avant utilisation</b> .....	<b>6</b>
<b>Vérification des fonctions des systèmes</b> .....	<b>7</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>8</b>
Extension de la plate-forme .....	8
Déplacement avec la plate-forme abaissée .....	8
Direction .....	8
Élévation de la plate-forme .....	8
Déplacement avec la plate-forme élevée .....	9
Abaissement de la plate-forme .....	9
Abaissement d'urgence .....	9
X26 .....	9
X32 .....	9
Abaissement des garde-corps, X26 .....	10
Procédure d'abaissement .....	10
Procédure de levage .....	10
Garde-corps repliables, X32 .....	11
Procédure de repliage .....	11
Procédure de dépliage .....	11
<b>Remorquage ou treuillage</b> .....	<b>12</b>
Desserrage du frein de stationnement .....	12
Après utilisation chaque jour .....	12
Horomètre .....	12
<b>Transport de la plate-forme de travail</b> .....	<b>13</b>
Préparation pour expédition .....	13
Levage avec une grue .....	13
Par chariot élévateur à fourche .....	13
Conduite ou treuillage sur un camion ou une remorque .....	13
<b>Maintenance</b> .....	<b>14</b>
Blocage de l'ensemble de levage .....	14
Installation du renfort de ciseaux .....	14
Rangement du renfort de ciseaux .....	14
Maintenance des batteries .....	15
Charge des batteries .....	15
<b>Programme d'inspection et de maintenance</b> .....	<b>16</b>
<b>Liste de vérification quotidienne de maintenance préventive</b> .....	<b>16</b>
<b>Étiquettes</b> .....	<b>17</b>
<b>Spécifications</b> .....	<b>19</b>

# INTRODUCTION

Le présent manuel couvre l'utilisation des plates-formes automotrices X 26-32. **Il doit être rangé sur la machine en permanence.**

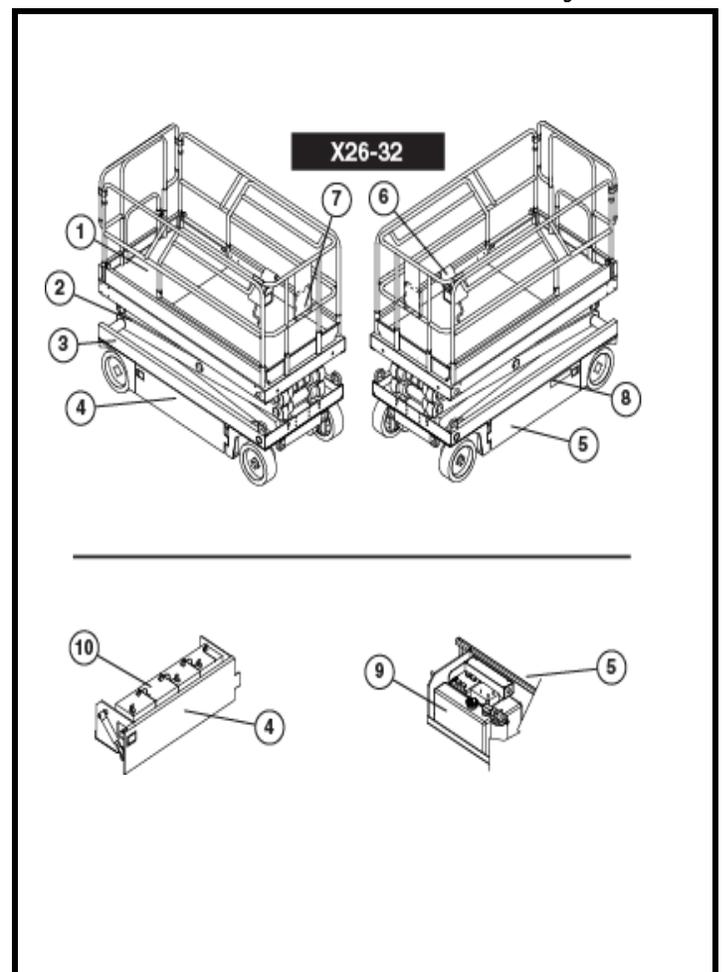
## DESCRIPTION GÉNÉRALE

### **⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

**NE PAS** utiliser la plate-forme de maintenance sans les garde-corps correctement montés et en place

1. Plate-forme
2. Ensemble de levage
3. Châssis
4. Module d'alimentation
5. Module de commande
6. Commandes de plate-forme
7. Boîte du manuel
8. Commandes du châssis
9. Réservoir de liquide hydraulique
10. Batteries

Figure 1 : X 26-32



## RESTRICTIONS SPÉCIALES

Tout déplacement avec la plate-forme levée est limitée à la gamme de vitesses très lentes.

L'élévation de la plate-forme de travail est limitée uniquement aux surfaces fermes et de niveau.

### **⚠ DANGER ⚠**

La fonction d'élévation sera utilisée **SEULEMENT** quand la plate-forme de travail est de niveau et sur une surface ferme.

La plate-forme de travail **N'EST PAS CONÇUE** pour être conduite sur un terrain inégal, non nivelé ou mou.

## CAPACITÉ DE LA PLATE-FORME

La capacité maximale de la MACHINE, y compris les occupants, est déterminée par le modèle et les options et figure dans les "Spécifications" page 20.

### **⚠ DANGER ⚠**

**NE PAS dépasser la capacité maximale de la plate-forme ni ses limites d'occupation pour cette machine.**

## FORCE MANUELLE

La force manuelle est la force appliquée par les occupants aux objets tels que les murs ou autres structures extérieures à la plate-forme de travail.

La force manuelle maximale admissible est limitée à 200 N de force par occupant, avec un maximum de 400 N pour deux occupants.

### **⚠ DANGER ⚠**

**NE PAS dépasser la valeur maximale de force manuelle pour cette machine.**

## ÉCHELLE DE BEAUFORT

Ne jamais utiliser la machine quand la vitesse du vent dépasse 25 km/h [force 4 sur l'échelle de Beaufort].

ÉCHELLE DE BEAUFORT	VITESSE DU VENT				CONDITIONS AU SOL
	m/s	km/h	mi/s	mi/h	
3	3,4-5,4	12,25-19,4	11,5-17,75	7,5-12,0	Les papiers et branches fines bougent ; les drapeaux ondulent.
4	5,4-8,0	19,4-28,8	17,75-26,25	12,0-18	La poussière vole, les papiers tourbillonnent et les petites branches oscillent.
5	8,0-10,8	28,8-38,9	26,25-35,5	18-24,25	Les arbustes portant des feuilles commencent à osciller. On voit les crêtes des vagues dans les mares ou les marais.
6	10,8-13,9	38,9-50,0	35,5-45,5	24,5-31	Les branches des arbres bougent. Les lignes électriques sifflent. Il est difficile d'ouvrir un parapluie.
7	13,9-17,2	50,0-61,9	45,5-56,5	31-38,5	Les arbres oscillent au complet. Il est difficile de marcher face au vent.

## ALARME DE SURCHARGE DE LEVAGE

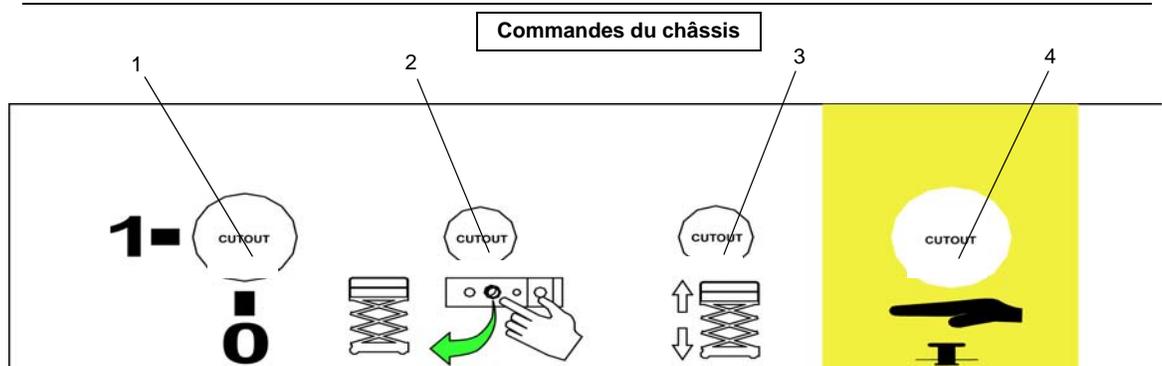
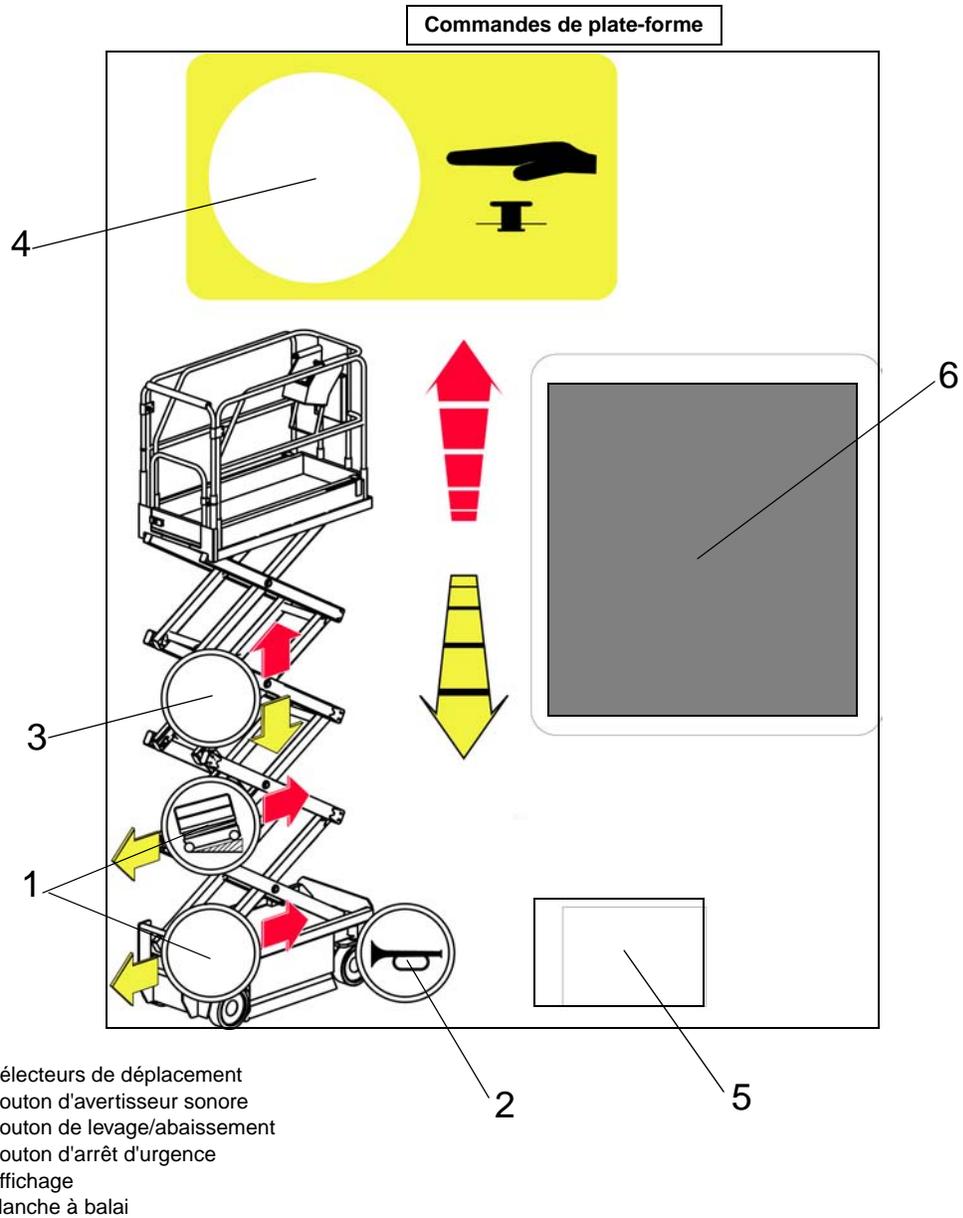
Si une charge équivalente à 90 % d'une charge de travail de sécurité est soulevée, un code de défaut "03" s'inscrit sur l'affichage numérique du boîtier de commande de la plate-forme. Si une charge supérieure à la charge de travail de sécurité est présente dans la plate-forme, toutes les fonctions de la machine deviennent inopérantes et une alarme sonore retentit. Pour revenir au fonctionnement normal, la plate-forme doit supporter une charge inférieure ou égale à la charge de travail admissible et l'alimentation électrique doit coupée puis rétablie en appuyant sur le bouton d'arrêt d'urgence et en le relâchant.

### **⚠ DANGER ⚠**

**Ne jamais utiliser la machine avec une charge de la plate-forme supérieure à la capacité nominale.**

# COMMANDES ET INDICATEURS

Figure 2 : Commandes et indicateurs



MATERIAL : 250 MICRON VELVET LEXAN

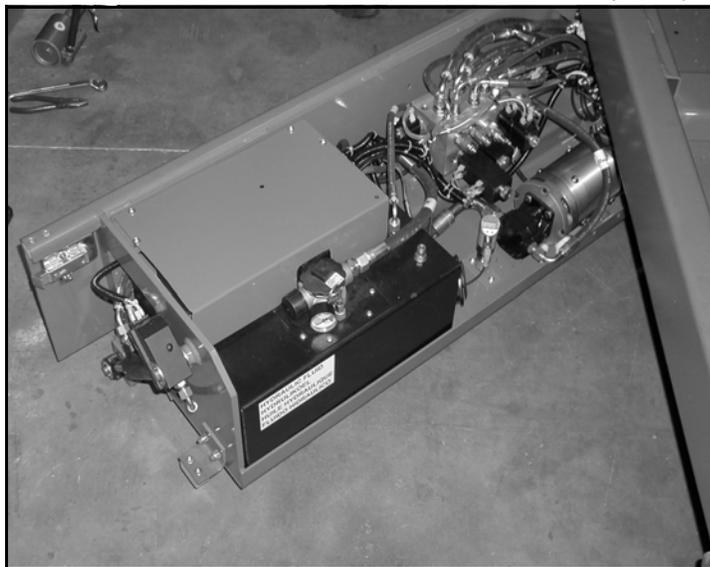
1. Interrupteur à clé
2. Bouton d'activation
3. Commutateur à bascule (Haut et bas)
4. Interrupteur d'arrêt d'urgence

## INSPECTION DE SÉCURITÉ AVANT UTILISATION

**NOTE :** Lire soigneusement, comprendre et respecter toutes les règles de sécurité, instructions d'utilisation, étiquettes et instructions/exigences nationales de sécurité. Chaque jour avant utilisation, exécuter les étapes suivantes.

1. Ouvrir les modules et vérifier l'absence de dommages, de fuites de liquides ou de pièces manquantes.
2. Vérifier le niveau de liquide hydraulique avec la plate-forme complètement abaissée. Le réservoir hydraulique est situé dans la porte du module de commande. Le niveau de liquide doit être situé entre les lignes MIN et MAX. Si nécessaire, ajouter du liquide hydraulique.
3. Vérifier que le niveau de liquide dans les batteries est correct.
4. Vérifier la charge des batteries.
5. Vérifier que la rallonge c.a. a été débranchée de la prise à l'arrière de la machine.
6. Vérifier que tous les garde-corps sont en place et toutes les fixations correctement serrées.
7. Inspecter soigneusement la machine pour vérifier l'absence de soudures fissurées et dommages structurels, pièces de fixation desserrées ou manquantes, fuites hydrauliques, câble de commande endommagé, connexions de câblage et boulons de roue desserrés .

Figure 3 : Réservoir hydraulique



## VÉRIFICATION DES FONCTIONS DES SYSTÈMES

Se référer à la Figure 2 pour les emplacements des commandes et indicateurs.

### **AVERTISSEMENT**

**SE TENIR À L'ÉCART** de la plate-forme de travail pour effectuer les vérifications suivantes.

Avant d'utiliser la plate-forme de travail, vérifier sur la surface de travail l'absence de trous, bosses ou débris.

Vérifier dans **TOUTES** les directions, y compris au-dessus de la plate-forme de travail, l'absence d'obstructions et conducteurs électriques.

Protéger le câble de la console de commande de tout dommage possible en effectuant les vérifications.

1. Si nécessaire, déplacer la machine dans une zone dégagée pour pouvoir élever complètement la plate-forme.
2. Tirer l'interrupteur d'arrêt d'urgence du châssis en position de marche.
3. Tirer l'interrupteur d'arrêt d'urgence de la plate-forme en position de marche.
4. Tourner et maintenir l'interrupteur à clé en position de marche. Pousser le commutateur de levage/abaissement du châssis en position de LEVAGE et lever la plate-forme d'environ 2,1 m (7 pieds).  
**BLOQUER L'ENSEMBLE DE LEVAGE TEL QUE DÉCRIT À LA PAGE 9.**
5. Inspecter visuellement l'ensemble de levage, le vérin de levage, les câbles et tuyaux pour déceler les soudures fissurées et dommages structures, les pièces de fixation desserrées, les fuites de liquide hydraulique, les connexions de câblage desserrées et tout fonctionnement irrégulier. Vérifier l'absence de pièces manquantes ou desserrées.
6. Vérifier que les supports de mécanisme à dépression ont tourné en position sous la machine.  
**DÉPOSER LE RENFORT DE CISEAUX COMME DÉCRIT page 14.**
7. Pousser le commutateur de levage/abaissement en position de LEVAGE et élever complètement la plate-forme.
8. Abaisser partiellement la plate-forme en poussant le commutateur de levage/abaissement du châssis en position d'ABAISSEMENT et vérifier le fonctionnement de l'alarme sonore d'abaissement.
9. Ouvrir la soupape d'abaissement d'urgence (voir Figure 5) en tirant sur le bouton afin de vérifier son fonctionnement. Une fois la plate-forme abaissée, relâcher le bouton.
10. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence du châssis pour vérifier son fonctionnement. Toutes les fonctions de la machine devraient être inopérantes. Tirer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence du châssis pour une reprise des fonctions.
11. Vérifier que le trajet ne comporte pas d'obstacles (personnes, obstructions, trous et dénivellations, bosses et débris), est de niveau et capable de supporter les charges par roue.
12. Monter la plate-forme et fermer correctement l'entrée.
13. Monter la plate-forme et sélectionner le mode de DÉPLACEMENT.

**NOTE : Utiliser les modes de déplacement RAPIDE et LENT (le cas échéant) pendant l'exécution de l'étape suivante.**

14. Tout en engageant le commutateur de verrouillage, déplacer la poignée de commande sur MARCHE AVANT, puis sur MARCHE ARRIÈRE pour vérifier la commande de vitesse.
15. Pousser le commutateur de direction à DROITE, puis à GAUCHE, afin de vérifier la commande de direction.
16. Sélectionner le mode LEVAGE. Saisir la poignée de commande en engageant le commutateur de verrouillage et la pousser vers l'avant pour vérifier les commandes de levage de la plate-forme. Lever complètement la plate-forme.
17. Tirer la poignée de commande vers l'arrière. La plate-forme devrait descendre et on devrait entendre l'alarme sonore de descente.
18. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence de la plate-forme pour vérifier son fonctionnement. Toutes les fonctions de la machine devraient être inopérantes. Tirer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence de la plate-forme pour une reprise des fonctions.

## UTILISATION

Avant d'utiliser la plate-forme de travail, s'assurer que l'inspection de sécurité avant utilisation a été effectuée et que les défauts ont été corrigés. **Ne jamais utiliser une machine endommagée ou qui fonctionne mal.** L'opérateur doit être parfaitement formé au fonctionnement de la machine.

### EXTENSION DE LA PLATE-FORME

1. Monter la plate-forme et fermer correctement l'entrée.
2. Appuyer sur le levier à pied situé à l'arrière de l'extension de plate-forme. Pousser l'extension de plate-forme vers l'avant jusqu'à ce que la goupille s'enclenche dans la butée avant.
3. Pour rentrer l'extension de plate-forme, appuyer sur le levier à pied et tirer l'extension de plate-forme vers l'arrière de la machine jusqu'à ce que la goupille s'enclenche dans la butée arrière.

### DÉPLACEMENT AVEC LA PLATE-FORME ABAISSÉE

1. Vérifier que le trajet ne comporte pas d'obstacles (personnes, obstructions, trous et dénivellations, bosses et débris), est de niveau et capable de supporter les charges par roue.
2. Vérifier que l'interrupteur à clé du châssis est tourné sur ON et que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est activé (sorti).
3. Monter la plate-forme et fermer correctement l'entrée.
4. Vérifier les dégagements au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
5. Tirer l'interrupteur d'arrêt d'urgence de la plate-forme en position de marche.
6. Sélectionner le mode DÉPLACEMENT.

**NOTE :** Choisir entre le déplacement standard et avec couple supplémentaire en fonction de la pente.

7. Enclencher le commutateur de verrouillage et déplacer la poignée de commande sur MARCHE AVANT ou MARCHE ARRIÈRE pour déplacer la machine dans le sens souhaité (marche avant ou arrière). La vitesse de la machine dépend de la distance entre le point central et la position de la poignée de commande.

### DIRECTION

1. Tourner le commutateur de Déplacement/Levage sur DÉPLACEMENT .
2. Tout en enclenchant le commutateur de verrouillage, pousser le commutateur de direction à DROITE ou GAUCHE pour tourner les roues dans la direction souhaitée. Observer les roues pendant la manoeuvre de la plate-forme de travail pour vérifier qu'elles se déplacent dans la bonne direction.

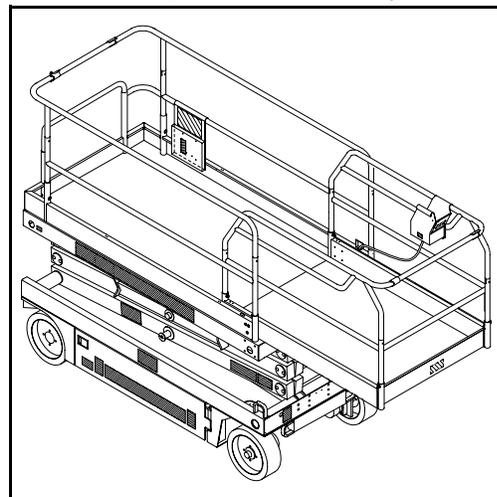
**NOTE :** La direction n'est pas autocentrée. Il est nécessaire de remettre les roues droites en utilisant le commutateur de direction.

### ÉLÉVATION DE LA PLATE-FORME

1. Sélectionner une surface ferme et de niveau.
2. Sélectionner le mode LEVAGE.
3. Tout en engageant le commutateur de verrouillage, pousser la poignée de commande vers l'avant.
4. Si la machine n'est pas de niveau, l'alarme d'inclinaison retentit et la plate-forme ne monte pas et ne se déplace pas. **Si l'alarme d'inclinaison retentit, la plate-forme doit être abaissée et la machine déplacée sur une surface ferme et de niveau avant d'essayer de nouveau de monter la plate-forme.**

**NOTE :** Les supports de mécanisme à dépression se déploient automatiquement au fur et à mesure que la plate-forme monte et se rétractent après que la plate-forme a été complètement abaissée et a été déplacée.

Figure 4 : Extension de la plate-forme



## DÉPLACEMENT AVEC LA PLATE-FORME ÉLEVÉE

**NOTE :** La machine se déplace à vitesse réduite quand la plate-forme est élevée.

1. Vérifier que le trajet ne comporte pas d'obstacles (personnes, obstructions, trous et dénivellations, bosses et débris), est de niveau et capable de supporter les charges par roue.
2. Vérifier les dégagements au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
3. Sélectionner le mode DÉPLACEMENT.
4. Enclencher le commutateur de verrouillage et déplacer la poignée de commande sur MARCHE AVANT ou MARCHE ARRIÈRE pour déplacer la machine dans le sens souhaité (marche avant ou arrière). La vitesse de la machine dépend de la distance entre le point central et la position de la poignée de commande.
5. Si la machine n'est pas de niveau, l'alarme d'inclinaison retentit et la plate-forme ne monte pas et ne se déplace pas. **Si l'alarme d'inclinaison retentit, la plate-forme doit être abaissée et la machine déplacée sur une surface ferme et de niveau avant d'essayer de nouveau de monter la plate-forme.**

## ABAISSSEMENT DE LA PLATE-FORME

1. Sélectionner le mode LEVAGE.
2. Vérifier autour de la base de la plate-forme pour s'assurer que personne n'est en contact avec la machine. Enclencher le commutateur de verrouillage et tirer la poignée de commande vers l'arrière pour abaisser la plate-forme.
3. La plate-forme s'arrête quand elle atteint la hauteur de découpe de l'équipement de protection individuelle. Vérifier autour de la machine que personne n'est en contact avec celle-ci. Après un délai de quatre secondes, abaisser la plate-forme comme à l'étape 2.

## ABAISSSEMENT D'URGENCE

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

*Si la plate-forme ne s'abaisse pas, NE JAMAIS redescendre de l'appareil de levage.*

*Se tenir à l'écart de l'ensemble de levage tout en actionnant le bouton de la soupape d'abaissement d'urgence.*

### X26

La soupape d'abaissement d'urgence pour les modèles X26 est située à l'arrière de la machine, au-dessus du chargeur.

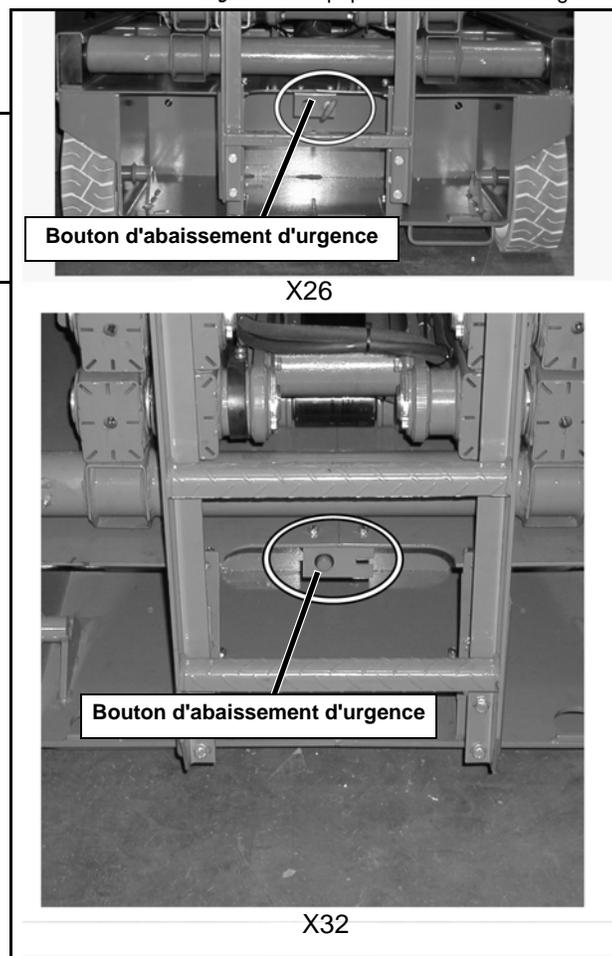
1. Ouvrir la soupape d'abaissement d'urgence en tirant sur le bouton et en le maintenant dans cette position.
2. Pour la fermer, relâcher le bouton. La plate-forme ne monte pas si la soupape d'abaissement d'urgence est ouverte.

### X32

Le commutateur de commande d'abaissement d'urgence est situé à l'arrière de la machine.

1. Ouvrir la soupape d'abaissement d'urgence en appuyant sur le commutateur à bascule et en le maintenant enfoncé.
2. Une fois la plate-forme complètement abaissée, relâcher le commutateur à bascule pour fermer la soupape. La plate-forme ne monte pas si la soupape d'abaissement d'urgence est ouverte.

Figure 5 : Soupape d'abaissement d'urgence



## ABAISSSEMENT DES GARDE-CORPS, X26

Cette procédure s'applique seulement au modèle X26 et a pour but de passer une porte à deux vantaux standard. **Les garde-corps doivent être remis en position normale avant d'utiliser la machine.**

### PROCÉDURE D'ABAISSSEMENT

1. S'assurer que l'extension de plate-forme coulissante est complètement rétractée et que la goupille de plate-forme est verrouillée. Placer les commandes de plate-forme sur le plancher de la plate-forme.
2. Retirer et conserver les vis de fixation des garde-corps latéraux et de plate-forme coulissante.
3. Abaisser complètement le garde-corps de plate-forme coulissante.
4. Abaisser le garde-corps arrière jusqu'à ce qu'il repose sur les vis de butée.
5. Abaisser complètement les garde-corps latéraux.
6. Soulever le garde-corps arrière jusqu'à ce que les goupilles de retenue s'enclenchent. Retirer et conserver les vis de butée et les écrous du garde-corps arrière.
7. Tirer sur le deux goupilles de retenue et abaisser complètement le garde-corps arrière.

### PROCÉDURE DE LEVAGE

1. Soulever le garde-corps arrière jusqu'à ce que les goupilles de retenue s'enclenchent.
2. Poser les vis de butée et les écrous sur le garde-corps arrière et les serrer au couple de 42 N-m.
3. Tirer sur les deux goupilles de retenue et abaisser le garde-corps arrière jusqu'à ce qu'il repose sur les vis de butée.
4. Soulever les garde-corps latéraux jusqu'à ce que le haut soit de niveau avec le garde-corps arrière.
  - Poser les vis de fixation
5. Lever garde-corps de plate-forme coulissante jusqu'à ce que le haut soit de niveau avec les garde-corps latéraux.
  - Poser les vis de fixation
6. Accrocher le contrôleur sur le garde-corps de plate-forme coulissante.
7. Serrer toutes les vis de fixation au couple de 42 N-m.

## **AVERTISSEMENT**

*Avant d'utiliser la machine, les garde-corps doivent être bien fixés dans leur position correcte.*

## **GARDE-CORPS REPLIABLES, X32**

Cette procédure s'applique seulement au modèle X32 et a pour but de passer une porte à deux vantaux standard. **Les garde-corps doivent être remis en position normale avant d'utiliser la machine.**

### **PROCÉDURE DE REPLIAGE**

1. Décrocher le contrôleur du garde-corps latéral et le placer sur le plancher de la plate-forme.
2. Tirer la goupille de retenue du garde-corps avant et le tourner vers l'intérieur.
3. Tirer la goupille de retenue du garde-corps arrière et le tourner vers l'intérieur.
4. En commençant par les garde-corps de plate-forme coulissante, puis les garde-corps extérieurs, soulever chaque garde-corps et le replier vers l'intérieur.

### **PROCÉDURE DE DÉPLIAGE**

1. En commençant par les garde-corps extérieurs, puis les garde-corps de plate-forme coulissante, soulever chaque garde-corps et le laisser descendre, en le fixant en position verticale.
2. Tourner les garde-corps supérieurs avant et arrière et les fixer aux garde-corps latéraux opposés, en utilisant les goupilles de retenue.
3. Accrocher le contrôleur au garde-corps latéral.

## REMORQUAGE OU TREUILLAGE

Exécuter la procédure suivante seulement quand la machine ne fonctionne pas avec sa propre alimentation et s'il est nécessaire de la déplacer ou de la treuiller sur un véhicule de transport (Voir "Transport de la plate-forme de travail" page 13.

### ATTENTION

*NE PAS remorquer ni treuiller la machine à une vitesse supérieure à 0,3 m/s. Des vitesses plus rapides endommageront les composants d'entraînement et annuleront la garantie.*

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

*Ne jamais remorquer à une vitesse supérieur à 0,3 m/s.*

*Ne jamais utiliser la plate-forme de travail avec les freins de stationnement desserrés. Cela pourrait causer des blessures ou des dommages graves.*

## APRÈS UTILISATION CHAQUE JOUR

1. S'assurer que la plate-forme est complètement abaissée.
2. Stationner la machine sur une surface ferme et de niveau, de préférence à l'abri, protégée contre les vandales, les enfants et toute utilisation non autorisée.
3. Tourner l'interrupteur à clé du châssis en position d'arrêt et retirer la clé pour empêcher toute utilisation non autorisée.

## HOROMÈTRE

Pour accéder à la fonction d'horomètre, suivre les étapes ci-dessous .

1. Monter dans la plate-forme (avec la machine sous tension)
2. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence de la plate-forme.
3. Maintenir enfoncés les boutons suivants : Flèche télescopique et levage de flèche supérieure.
4. Tout en maintenant ces boutons, tourner le bouton d'arrêt d'urgence pour rétablir l'alimentation électrique de la machine.
5. La mention "hr" apparaît sur l'affichage ; appuyer sur le bouton tournant de droite fait défiler les heures accumulées deux chiffres à la fois. Par exemple, si le fait d'appuyer une fois sur le bouton tournant de droite affiche "20", la deuxième fois "58", et la troisième fois "hr", le temps de fonctionnement écoulé est de 2 058 heures.

## TRANSPORT DE LA PLATE-FORME DE TRAVAIL

### PRÉPARATION POUR EXPÉDITION

1. Abaisser complètement la plate-forme.
2. Débrancher le câble négatif (-) de la borne des batteries.
3. Attacher le contrôleur au garde-corps avant.
4. Attacher la tringlerie de levage au châssis.

### LEVAGE AVEC UNE GRUE

1. Fixer les sangles uniquement aux tenons de levage/arrimage du châssis.
2. Placer la plate-forme sur le véhicule de transport en position de transport.
3. Caler les roues.
4. Attacher la plate-forme de travail au véhicule de transport avec des chaînes ou des sangles de capacité adaptée et fixées aux tenons de levage/arrimage du châssis.

### PAR CHARIOT ÉLÉVATEUR À FOURCHE



Utiliser un chariot élévateur à fourche pour le transport seulement.

Voir les spécifications pour le poids de la plate-forme de travail et vérifier que le chariot élévateur à fourche a une capacité suffisante pour soulever la plate-forme.

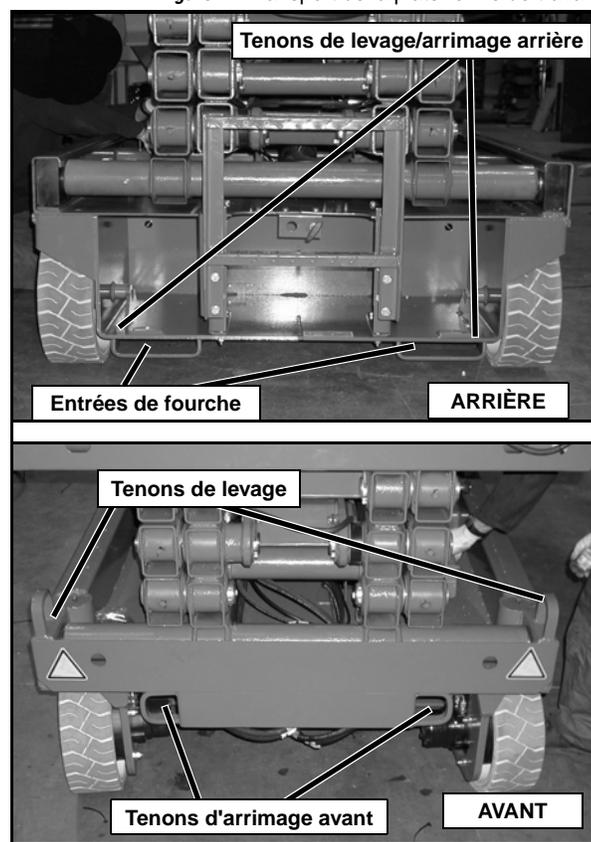
Soulever avec un chariot à fourche depuis l'arrière de la machine en utilisant les entrées de fourche prévues. Si nécessaire, la machine peut être soulevée par le côté, en la soulevant sous les modules de châssis.

Figure 7 : Transport de la plate-forme de travail

### CONDUITE OU TREUILLAGE SUR UN CAMION OU UNE REMORQUE

**NOTE : Ne pas treuiller à une vitesse supérieure à 0,3 m/s.**

1. Déplacer la machine sur le camion ou la remorque ;
  - A. Pour **conduire** la machine sur le véhicule de transport :
    - a. Conduire la plate-forme de travail en lui faisant monter la rampe jusqu'à la position de transport.
    - b. Placer les roues droites et arrêter la machine.
    - c. Caler les roues.
  - B. Pour **treuiller** la machine sur le véhicule de transport :
    - a. Faire monter la rampe à la plate-forme de travail.
    - b. Fixer le câble du treuil aux tenons de levage/arrimage.
    - c. Desserrer les freins de stationnement (se reporter à "Remorquage ou treuillage" page 12).
    - d. Treuiller la plate-forme dans sa position de transport
    - e. Caler les roues.
2. Attacher la plate-forme de travail au véhicule de transport avec des chaînes ou des sangles de capacité adaptée et fixées aux tenons de levage/arrimage du châssis.



### ATTENTION

Le fait de trop serrer les chaînes ou sangles fixées aux tenons de levage/arrimage peut endommager la plate-forme de travail.

# MAINTENANCE

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne jamais effectuer de réparations pendant que la plate-forme est levée sans bloquer l'ensemble de levage.

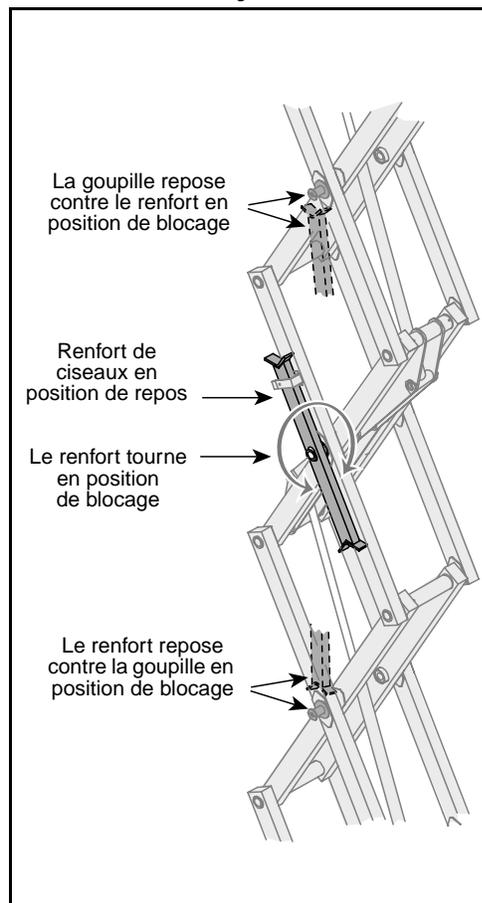
NE PAS rester à proximité de l'ensemble de levage pendant le déploiement ou le rangement du renfort.

## BLOCAGE DE L'ENSEMBLE DE LEVAGE

### INSTALLATION DU RENFORT DE CISEAUX

1. Stationner la plate-forme de travail sur une surface ferme et de niveau.
2. Tirer l'interrupteur d'arrêt d'urgence du châssis en position de marche.
3. Tirer l'interrupteur d'arrêt d'urgence de la plate-forme en position de marche.
4. Tourner et maintenir sur CHÂSSIS l'interrupteur à clé du châssis.
5. Pousser le commutateur de levage/abaissement du châssis à LEVAGE pour monter la plate-forme jusqu'à ce que le renfort de ciseaux puisse être tourné en position verticale.
6. X26 – Depuis l'arrière de la machine, soulever le renfort de ciseaux de sa position repliée. Le tourner vers le haut et l'extérieur, puis vers le bas jusqu'à ce qu'il pende verticalement sous son point de fixation.
7. X32 – Depuis le côté gauche de la machine, tirer la goupille de verrouillage fixant le renfort.. Tourner le renfort de ciseaux dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit en position verticale.
8. Abaisser la plate-forme en poussant le commutateur de levage/abaissement du châssis à ABAISSEMENT et abaisser progressivement la plate-forme jusqu'à ce que le renfort de ciseaux supporte la plate-forme.

Figure 8 : Renfort de ciseaux



### RANGEMENT DU RENFORT DE CISEAUX

1. En utilisant les commandes de châssis, monter progressivement la plate-forme jusqu'à ce que le renfort de ciseaux sont dégagé.
2. X26 – Tourner le renfort de ciseaux vers l'extérieur et vers le haut par dessus son point de montage jusqu'à ce qu'il repose en position repliée.
3. X32 – Tourner le renfort de ciseaux dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la goupille de verrouillage s'enclenche.
4. Abaisser la plate-forme en poussant le commutateur de levage/abaissement du châssis à ABAISSEMENT pour abaisser complètement la plate-forme.

## MAINTENANCE DES BATTERIES

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

*Risque de mélange de gaz explosif. Maintenir les étincelles, flammes et cigarettes à l'écart des batteries.*

*Toujours porter des lunettes de sécurité pour travailler près des batteries.*

*Le liquide des batteries est hautement corrosif. Rincer soigneusement tout déversement de liquide avec de l'eau propre.*

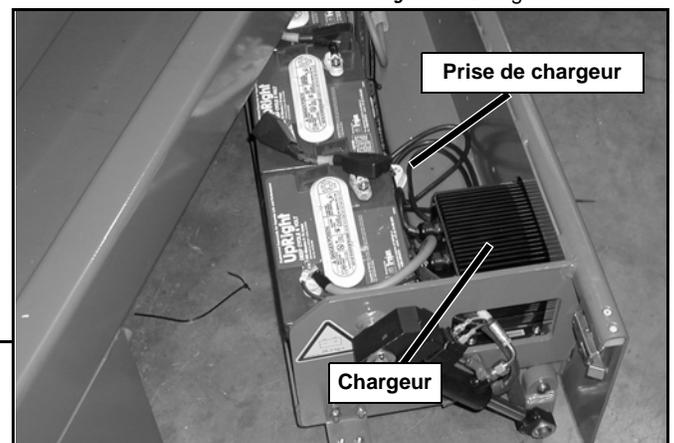
*Toujours remplacer les batteries par des batteries **UpRight** ou des batteries de recharge approuvées par le fabricant et pesant 26,3 kg chacune.*

- Vérifier chaque jour le niveau de liquide de la batterie, en particulier si la plate-forme de travail est utilisée dans un climat chaud et sec.
- Si le niveau de l'électrolyte au-dessus des plaques est inférieur à 10 mm, ajouter de l'eau distillée uniquement. NE PAS ajouter d'eau du robinet ayant une teneur élevée en sels minéraux car cela raccourcira la durée de vie de la batterie.
- Maintenir propres les bornes et les dessus des batteries.
- Se référer au manuel de réparation pour prolonger la durée de vie des batteries et pour des instructions d'entretien complètes.

## CHARGE DES BATTERIES

Charger les batteries à la fin de chaque poste de travail ou plus souvent si les batteries sont déchargées.

Figure 9 : Chargeur de batterie



### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

*Charger les batteries dans un endroit bien ventilé.*

*Ne pas charger les batteries quand la plate-forme de travail se trouve près d'une source d'étincelles ou de flammes.*

*Les batteries subiront des dommages permanents si elles ne sont pas rechargées immédiatement après avoir été déchargées.*

*Ne jamais laisser le chargeur de batteries fonctionner pendant plus de deux jours.*

*Ne jamais débrancher les câbles des batteries pendant que le chargeur fonctionne.*

*Conserver le chargeur au sec.*

1. Vérifier le niveau de liquide des batteries. Si le niveau de l'électrolyte au-dessus des plaques est inférieur à 10 mm, ajouter de l'eau distillée uniquement.
2. Brancher une rallonge appropriée à la prise de sortie du chargeur dans la porte du module de gauche. Brancher la rallonge dans une prise de courant reliée à la terre de tension et de fréquence correctes.
3. Le chargeur se met en marche automatiquement après un court délai. L'indicateur de charge à LED s'allume. À la fin du cycle de charge, la LED clignote, indiquant que le chargeur est en mode de maintenance continue. NE PAS laisser le chargeur branché pendant plus de 48 heures, car cela risque de causer des dommages permanents aux batteries.

**NOTE :** Le circuit du chargeur de batteries doit être utilisé sur une prise avec interrupteur de défaut à la terre.

**NOTE :** NE PAS utiliser la machine lorsque le chargeur de batteries est branché.

## PROGRAMME D'INSPECTION ET DE MAINTENANCE

L'inspection complète se compose de vérifications visuelles et opérationnelles périodiques, associées à des réglages périodiques mineurs assurant un fonctionnement correct. Une inspection quotidienne évitera toute usure anormale et prolongera la durée de vie de tous les systèmes. Le programme d'inspection et de maintenance doit être exécuté aux intervalles indiqués. L'inspection et la maintenance doivent être effectuées par du personnel ayant reçu une formation et connaissant bien les procédures mécaniques et électriques.

### **⚠ AVERTISSEMENT ⚠**

*Avant d'effectuer la maintenance préventive, il est bon de se familiariser avec le fonctionnement de la machine.*

*Toujours bloquer l'ensemble de levage lorsqu'il est nécessaire d'effectuer la maintenance avec la plate-forme en position haute.*

La liste de vérification quotidienne de maintenance préventive a été conçue pour l'entretien et la maintenance de la machine. Photocopier cette page et utiliser la liste de vérification pour l'inspection de la machine.

## LISTE DE VÉRIFICATION QUOTIDIENNE DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE

### LÉGENDE DU TABLEAU DE MAINTENANCE RAPPORT DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE

**O** = Oui/Acceptable

**N** = Non/Inacceptable

**R** = Réparé/Acceptable

Date : \_\_\_\_\_

Propriétaire : \_\_\_\_\_

N° de modèle : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_

Entretenu par : \_\_\_\_\_

COMPOSANT	INSPECTION OU SERVICES	O	N	R
Batterie	Vérifier le niveau d'électrolyte.			
	Vérifier l'état des câbles de batterie.			
Châssis	Vérifier l'absence de pincements ou de points de frottement sur les tuyaux.			
	Vérifier l'absence de fissures au niveau des soudures.			
Câble de commande	Vérifier à l'extérieur du câble l'absence de traces de pincement, torsion ou usure.			
Contrôleur	Vérifier le fonctionnement des commutateurs.			
Moteurs d'entraînement	Vérifier le fonctionnement et l'absence de fuites.			
Ensemble de levage	Vérifier l'absence de fissures structurelles.			
Système d'abaissement d'urgence	Actionner la soupape d'abaissement d'urgence et vérifier son fonctionnement.			
Unité totale	Vérifier l'absence de dommages causés par des collisions et les réparer.			

COMPOSANT	INSPECTION OU SERVICES	O	N	R
Liquide hydraulique	Vérifier le niveau de liquide.			
Pompe hydraulique	Vérifier l'absence de fuites aux raccords de tuyaux.			
Système hydraulique	Vérifier l'absence de fuites.			
Étiquettes	Vérifier que les étiquettes ne soient pas décollées, manquantes ou illisibles ; les remplacer le cas échéant.			
Plancher de plate-forme et garde-corps	Vérifier l'absence de fissures au niveau des soudures.			
Plancher de plate-forme et garde-corps	Vérifier l'état du plancher.			
Pneus et roues	Vérifier l'absence de dommages.			

---

**NOTES :**

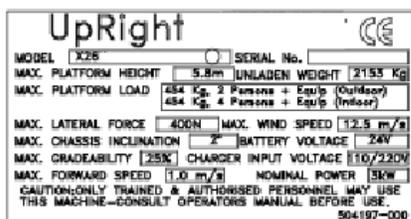
---

# ÉTIQUETTES

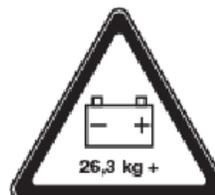
Ces étiquettes doivent être présentes et en bon état avant d'utiliser la plate-forme de travail. Il est essentiel de lire, comprendre et respecter ces étiquettes lors de l'utilisation de la plate-forme de travail.



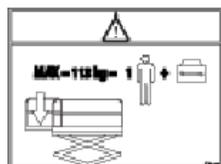
4 101210-000



11 504197-000



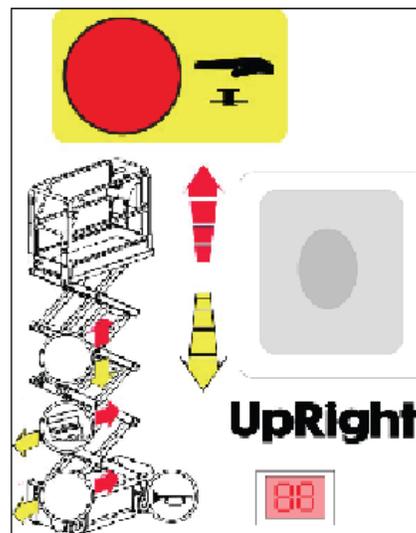
29 062562-951



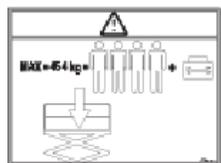
5 066551-950



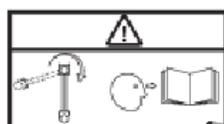
15 100102-900



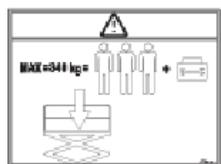
31 X26-32 502486-000



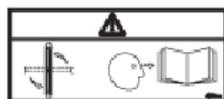
6 X26  
066557-957



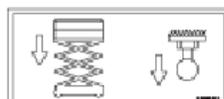
16 X26 066561-900



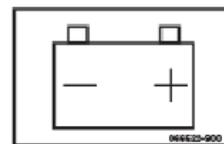
6 X32 066557-950



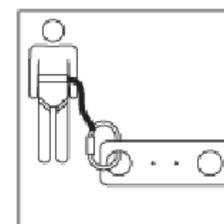
16 X32 066561-902



17 X26 005223-906



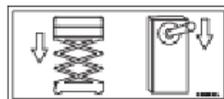
32 066522-900



36 068635-001



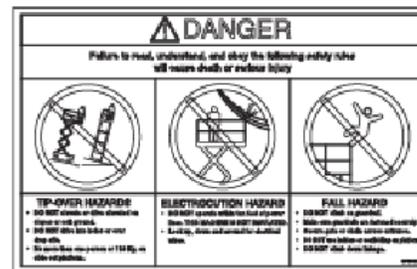
7 014222-903



17 X32 005223-908



33 501453-000



37 067195-001



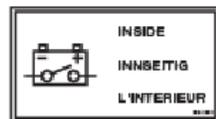
9 503724-000



20 010076



25 066556-900



34 503723-000



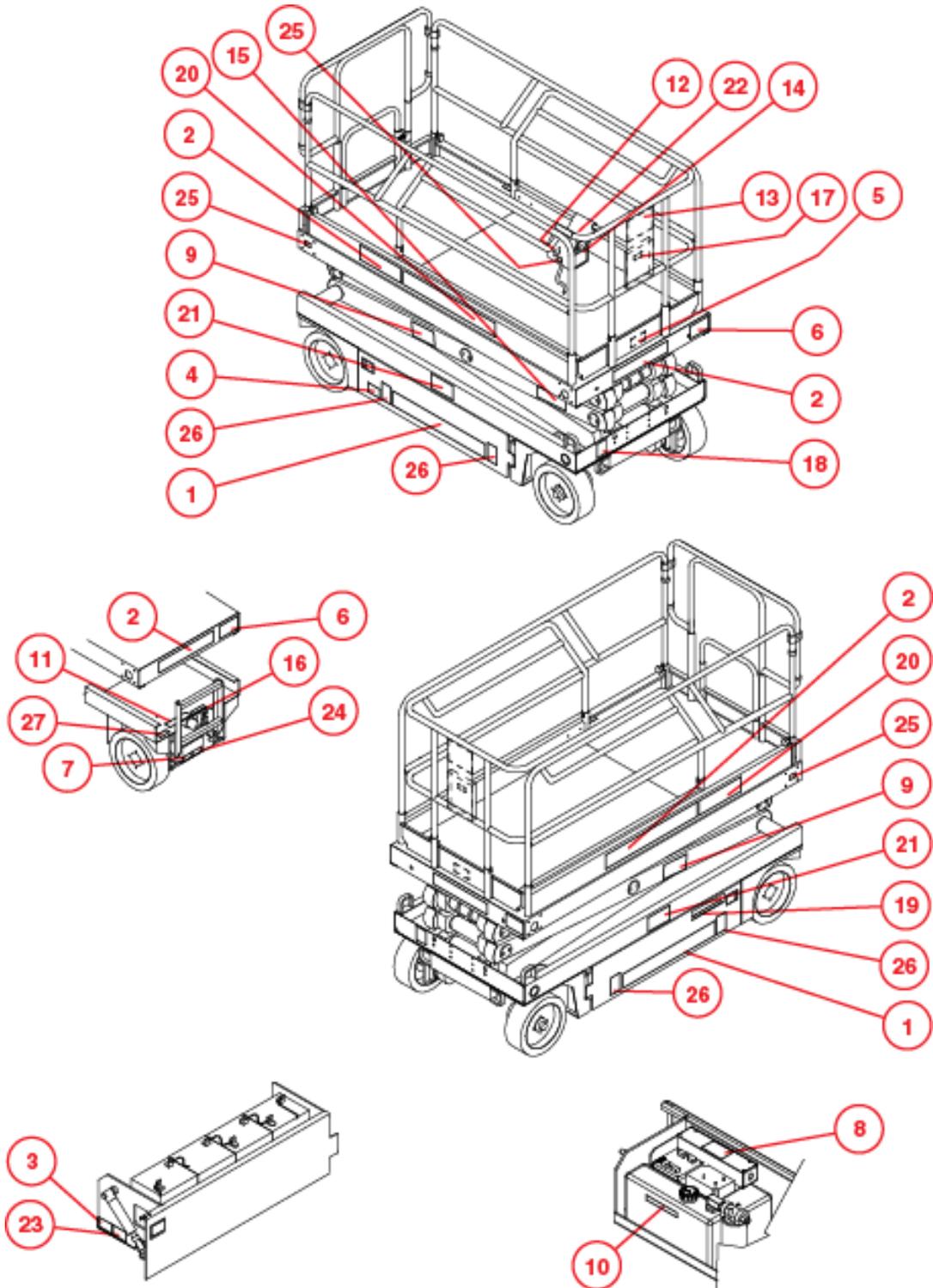
10 060197-001



26 503721-000



40 107053-000



# SPÉCIFICATIONS

ÉLÉMENT	X26	X32
<b>Dimensions de la plate-forme avec extension</b>	1,17 m x 2,21 m	1,17 m x 2,21 m
<b>Capacité max. de la plate-forme</b>		
Standard	454 kg	340 kg
sur extension	113 kg	113 kg
<b>Nb max. d'occupants</b>		
Standard (total)	4 personnes 2 personnes à l'extérieur	3 personnes
sur extension	1 personne	1 personne
<b>Hauteur</b>		
Hauteur de travail	9,93 m	11,6 m
Hauteur max. de la plate-forme	7,93 m	9,75 m
Hauteur min. de la plate-forme	1,09 m	1,22 m
<b>Dimensions</b>		
Poids	2 153 kg	2 486 kg
Largeur totale	1,22 m	1,22 m
Hauteur totale	2,19 m	2,32 m
Hauteur totale, garde-corps abaissés	1,98 m	1,88 m
Longueur totale, extension rentrée	2,35 m	2,35 m
Longueur totale, extension sortie	3,26 m	3,26 m
<b>Hauteur admissible pour la conduite</b>	7,93 m	9,75 m
<b>Vitesse de déplacement</b>		
Plate-forme abaissée	0 à 3,2 km/h	
Plate-forme levée	0 à 1 km/h	
<b>Source d'énergie</b>	Bloc de batteries 24 V (4 batteries de 6 V et 220 A/h, pds min. 28,12 kg chacune)	
<b>Moteur</b>	Moteur électrique 24 volts c.c. 4 HP	
<b>Tension du système</b>	24 volts c.c.	
<b>Chargeur de batterie</b>	25 A, 110/220 V c.a.	
<b>Cycle de service des batteries</b>	25 % pour 8 heures	
<b>Capacité du réservoir hydraulique</b>	15 L	19 L
<b>Pression hydraulique maximale</b>	207 bars	
<b>Liquide hydraulique</b>		
Température normale (>0 °C)	ISO n°46	
Température basse (<0 °C)	ISO n°32	
Température extrême (<-17 °C)	ISO n°15	
<b>Système de levage</b>	Vérin de levage à un seul étage	Deux vérins de levage à un seul étage
<b>Vitesse de levage</b>	Levage, 45 sec./Abaissement 40 sec.	Levage, 65 sec./Abaissement 40 sec.
<b>Système de commande</b>	Poignée de commande proportionnelle avec commutateur de verrouillage, commutateur rotatif déplacement/levage et interrupteur d'arrêt d'urgence à bouton poussoir rouge	
<b>Système de déplacement</b>	Deux moteurs hydrauliques aux roues avant	
<b>Pneus</b>	381 mm de diamètre, caoutchouc plein, non marquants	
<b>Frein de stationnement</b>	Deux, serrés par ressort et à desserrage hydraulique	
<b>Rayon de braquage</b>	203 mm Intérieur	
<b>Pente maximale</b>	12° [22 %]	12° [22 %]
<b>Empattement</b>	1,9 m	
<b>Garde-corps</b>	1,02 m de hauteur	
<b>Niveau de bruit</b>		

\*Spécification pouvant être modifiées sans préavis. Un temps chaud ou une utilisation intensive peuvent affecter les performances.

Se reporter au manuel de réparation pour obtenir des renseignements complets sur les pièces et l'entretien.

Cette machine respecte ou dépasse les exigences des directives CE et GS applicables en matière d'équipement.



**Local Distributor:**

**Lokaler Vertiebshändler:**

**Distributeur local:**

**El Distribuidor local:**

**Il Distributore locale:**

**USA**

TEL: +1 (559) 443 6600  
FAX: +1 (559) 268 2433



[www.upright.com](http://www.upright.com)

**Europe**

TEL: +44 (0) 845 1550 058  
FAX: +44 (0) 195 2299 948

PN - 504165-002